

# Rudolf G. Wagner: List of Publications

## Curriculum Vitae

2013–2019: Center Associate. Fairbank Center for Chinese Studies, Harvard University.

2007–2012: Co-Director, Cluster of Excellence “Asia and Europe in a Global Context: Shifting Asymmetries in Cultural Flows,” Heidelberg University.

2009–2019: Professor of Chinese Studies (retired) (Seniorprofessor), Institute of Chinese Studies, Heidelberg University.

2005–2009: Director, Centre for East Asian Studies, Heidelberg University.

2003–2004: Fellow, Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Study).

2001–2019: Director, European Center for Digital Resources in Chinese Studies, Chinaresource (Chinaresource.org).

1996–1998: President of the European Association of Chinese Studies (EASC).

1996–2019: Specially appointed Professor of the Shanghai Academy of Social Sciences.

1995–2019: Member, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften.

1992: Gottfried Wilhelm Leibniz Prize of the Deutsche Forschungsgemeinschaft.

1992–1996: Secretary General of the European Association of Chinese Studies.

1990: Award of the Akademie-Stipendium of the Volkswagen Foundation, Germany, to complete research on Wang Bi’s philosophy.

1990: Visiting Professor, Harvard University.

1989: Funding from the Deutsche Forschungsgemeinschaft for research at the Academy of Social Sciences, Beijing.

1987–2009: Professor of Chinese Studies, Institute of Chinese Studies, Heidelberg University.

1984–1986: Visiting Researcher, Center for Chinese Studies, University of California, Berkeley.

1984: Visiting Professor, John K. Fairbank Center for East Asian Research, Harvard University.

1982–1983: Privatdozent, Free University of Berlin.

1981–1982: Fellow, Society for the Humanities, Cornell University.

1981: Habilitation with the dissertation “Philologie, Philosophie und Politik während der Zhengshi-Ära” [Philology, philosophy, and politics in the Zhengshi era], Free University of Berlin.

1978–1981: Lecturer, Chinese Studies, East Asian Seminar, Free University of Berlin.

1978–1981: Freelance science journalist for broadcasting stations in Germany, Austria, and Switzerland.

1972–1977: Assistant Professor, Sinology, Free University of Berlin.

1970–1971: Harkness Fellow (Commonwealth Fund), University of California, Berkeley.

1969–1970: Harkness Fellow (Commonwealth Fund), Harvard University.

1969: PhD, “Die Fragen Hui-yüan’s an Kumārajīva” [Hui-yüan’s questions to Kumārajīva], University of Munich.

1962–1969: Study of Chinese, Japanese, Political Science, and Philosophy at the Universities of Bonn, Heidelberg, Paris, and Munich.

1941: Born in Wiesbaden as the fourth child of Dr. O. H. Wagner and Renate Wagner, née Frank.

## **Publications**

### **A. Monographs**

1. “Die Fragen Hui-yüan’s an Kumārajīva” [Hui-yüan’s questions to Kumārajīva]. PhD diss., Ludwig Maximilian University of Munich, 1969.
2. *Reenacting the Heavenly Vision: The Role of Religion in the Taiping Rebellion*. China Research Monograph 25. Berkeley: University of California, Institute of East Asian Studies, 1982a.
3. ed. with Wolfgang Kubin. *Essays in Modern Chinese Literature and Literary Criticism: Papers of the Berlin Conference 1978*. Bochum: Brockmeyer, 1982b.

4. ed. *Literatur und Politik in der Volksrepublik China* [Literature and politics in the People's Republic of China]. Frankfurt: Suhrkamp, 1983a.
5. *The Contemporary Chinese Historical Drama: Four Studies*. Berkeley: University of California Press, 1990a.
6. *Inside a Service Trade: Studies in Contemporary Chinese Prose*. Harvard-Yenching Institute Monograph Series 34. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1992a.
7. *The Craft of a Chinese Commentator: Wang Bi on the Laozi*. Albany, NY: State University of New York Press, 2000a.
8. *A Chinese Reading of the Daodejing: Wang Bi's Commentary on the Laozi with Critical Text and Translation*. Albany, NY: State University of New York Press, 2003a.
9. *Language, Ontology, and Political Philosophy: Wang Bi's Scholarly Exploration of the Dark (Xuanxue)*. Albany, NY: State University of New York Press, 2003b.
10. ed. *Joining the Global Public: Word, Image, and City in Early Chinese Newspapers, 1870–1910*. Albany, NY: State University of New York Press, 2007a.
11. *Wang Bi Laozi zhu yanjiu* 王弼《老子注》研究, trans. Yang Lihua 楊立華. 2 vols. (Nanjing: Jiangsu Renmin Chubanshe, 2008).
12. ed. with Sarah C. Humphreys. *Modernity's Classics*. Series Transcultural Research—Heidelberg Studies on Asia and Europe in a Global Context. Heidelberg: Springer, 2013a.
13. ed. with Milena Doleželová-Velingerová. *Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870–1930)*. Heidelberg: Springer, 2014a.
14. *Wan Qing de meiti tuxiang yu wenhua chuban shiye* 晚清的媒體圖像與文化出版事業 [Media images and cultural publishing in the late Qing dynasty]. Taipei: Zhuanji wenxue chubanshe, 2019a.
15. ed. with Catherine Yeh, Eugenio Menegon, and Robert F. Weller. *Testing the Margins of Leisure: Case Studies on China, Japan, and Indonesia*. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2019b.

## B. Articles

1. “Die Auflösung des legalistischen Staatssystems gegen Ende der Han” [The dissolution of the Legalist state system towards the end of the Han]. *Archiv Orientalni* 35 (1967): 244–261.

2. “Hui-yüan on *Dharmakāya*.” In *Papers of the XIX International Congress of Chinese Studies*, 171–177. Bochum: Ostasien-Institut der Ruhr-Universität, 1968.
3. “The Original Structure of the Correspondence Between Shih Hui-yüan and Kumārajīva.” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 31 (1971): 28–48.
4. “Lebensstil und Drogen im chinesischen Mittelalter” [Lifestyle and drugs in medieval China]. *T’oung Pao* 59 (1973): 79–178.
5. “Der moderne chinesische Untersuchungsroman” [The modern Chinese social investigation novel]. In *Neues Handbuch der Literaturwissenschaft*, vol. 21, edited by Jost Hermand, 361–407. Wiesbaden: Athenaeum, 1979a.
6. “Overcoming Dualism: Some Lessons from the Chinese Paradigm.” In *Technologische Grundlagenforschung für Entwicklungsländer*, edited by Jürgen Henke, 140–146. Berlin: Technische Universität Berlin, 1979b.
7. “Interlocking Parallel Style: *Laozi* and Wang Bi.” *Asiatische Studien/Études Asiatiques* 34, no. 1 (1980a): 18–58.
8. “Soziale und technische Faktoren für die Verbreitung von Biogasanlagen in der VR China” [Social and technical factors in the spread of the use of biogas in the People’s Republic of China]. *Der Tropenlandwirt* 13 (1980b): 134–154.
9. “Yan Fu.” In *Internationales Soziologenlexikon*, vol. 1, edited by Wilhelm Bernsdorf and Horst Knospe, 506–508. Stuttgart: Enke, 1980c.
10. “Staatliches Machtmonopol und alternative Optionen—Zur Rolle der ‘westlichen Barbaren’ im China des 19. Jahrhunderts” [The discretionary monopoly of the state and alternative options—The role of the “western barbarians” in nineteenth century China]. In *Traditionale Gesellschaften und europäischer Kolonialismus*, edited by Jan-Heeren Grevemeyer, 105–136. Frankfurt: Syndikat, 1981.
11. “The Cog and the Scout: Functional Concepts of Literature in Socialist Political Culture: The Chinese Debate in the Mid-Fifties.” In *Essays in Modern Chinese Literature and Literary Criticism*, edited by Wolfgang Kubin and Rudolf G. Wagner, 334–400. Bochum: Studienverlag Brockmeyer, 1982c.
12. “Das Han-shi Pulver, eine moderne Droge im mittelalterlichen China” [The Han-shi powder, a modern drug in medieval China]. In *Rausch und Realität, Drogen im Kulturvergleich*, Teil 1, edited by Rautenstrauch-Joest Museum, 320–323. Cologne: Rautenstrauch-Joest Museum, 1982d.

13. “Xiao Jun’s Novel *Countryside in August* and the Tradition of ‘Proletarian Literature.’” In *La littérature chinoise au temps de la guerre de résistance contre le Japon (de 1937 à 1945)*, edited by Fondation Singer-Polignac, 57–66. Paris: Editions de la Fondation Singer-Polignac, 1982f.
14. “Biogasnutzung in ländlichen und städtischen Regionen” [Use of biogas in rural and urban environments]. In *Umweltpolitik in China: Modernisierung und Umwelt in Industrie, Landwirtschaft und Energieerzeugung*, edited by Bernhard Glaeser, 365–394. Bochum: Brockmeyer, 1983b.
15. “Mineraldünger, Pestizide und die Sicherung hoher langfristiger Erträge” [Mineral fertilizer, pesticides, and the securement of high and stable harvests]. In *Umweltpolitik in China: Modernisierung und Umwelt in Industrie, Landwirtschaft und Energieerzeugung*, edited by Bernhard Glaeser, 177–250. Bochum: Brockmeyer, 1983c.
16. Contributor of twenty articles on Chinese Sociologists. In *Internationales Soziologenlexikon*, vol. 2, edited by Wilhelm Bernsdorf and Horst Knospe. Stuttgart: Enke, 1984a.
17. “God’s Country in the Family of Nations: The Logic of Modernism in the Taiping Doctrine of International Relations.” In *Religion and Rural Revolt*, edited by János M. Bak and Gerhard Benecke, 354–372. Manchester: Manchester University Press, 1984b.
18. “Charismatische Bewegungen.” In *Evangelisches Kirchenlexikon*, vol. 1, edited by Erwin Fahlbusch, Jan Milic Lochman, John Mbiti, Jaroslav Pelikan, and Lukas Vischer, 644–646. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1985a.
19. “China.” In *Evangelisches Kirchenlexikon*, vol. 1, edited by Fahlbusch et al., 658–663. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1985b.
20. “Der chinesische Autor im eigenen Licht. Literarische Selbstreflexion über die Literatur und ihren Zweck in der VR China” [The Chinese author in his own light: Literary self-reflection on literature and its purpose in the People’s Republic of China]. In *Moderne chinesische Literatur*, edited by Wolfgang Kubin, 75–101. Frankfurt: Suhrkamp, 1985c.
21. “Konfuzianismus.” In *Evangelisches Kirchenlexikon*, vol. 2, edited by Erwin Fahlbusch, Jan Milic Lochman, John Mbiti, Jaroslav Pelikan, and Lukas Vischer, 1379–1382. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1985d.
22. “Liu Binyan oder der Autor als wandelnde Nische” [Liu Binyan or the author as a wandering niche]. In *Moderne chinesische Literatur*, edited by Wolfgang Kubin, 430–446. Frankfurt: Suhrkamp, 1985e.

23. "Lobby Literature: The Archaeology and Present Functions of Science Fiction in the People's Republic of China." In *After Mao: Chinese Literature and Society 1978–1981*, edited by Jeffrey Kinkley, 17–62. Harvard East Asian Monographs 115. Cambridge: Harvard University Press, 1985f.
24. "The Chinese Writer in His Own Mirror: Writer, State, and Society—The Literary Evidence." In *China's Intellectuals and the State: In Search of a New Relationship*, edited by Merle Goldman, 183–231. Harvard Contemporary China Series 3. Cambridge: Harvard University Press, 1986a.
25. "Liu Binyan and the *Texie*." *Modern Chinese Literature* 2, no. 1 (1986b): 63–98.
26. "Taiping-Bewegung." In *Evangelisches Kirchenlexikon*, vol. 4, edited by Erwin Fahlbusch, Jan Milic Lochman, John Mbiti, Jaroslav Pelikan, and Lukas Vischer, 641–643. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1986c.
27. "Taoismus und chinesische Volksreligion." In *Evangelisches Kirchenlexikon*, vol. 4, edited by Erwin Fahlbusch, Jan Milic Lochman, John Mbiti, Jaroslav Pelikan, and Lukas Vischer, 657–661. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1986d.
28. "Wang Bi: 'The Structure of the *Laozi*'s Pointers' (*Laozi weizhi lilüe*)—A Philological Study and Translation." *T'oung Pao* 72 (1986e): 92–129.
29. "Agriculture and Environmental Protection in China." In *Learning from China? Development and Environment in Third World Countries*, edited by Bernard Glaeser, 127–143. London: Allen & Unwin, 1987a.
30. "Documents Concerning *Tanqiu* [The explorer], an Independent Literary Journal Planned during the Hundred Flowers Period." *Modern Chinese Literature* 3, nos. 1/2 (Spring/Fall 1987b): 137–146.
31. "Imperial Dreams in China." In *Psycho-Sinology: The Universe of Dreams in Chinese Culture*, edited by Carolyn T. Brown, 11–24. Washington: Woodrow Wilson International Center for Scholars, 1987c.
32. "On Christa Wolf's *Cassandra*." In *History, Another Text: Essays on the Fiction of Kazimierz Brandys, Danilo Kiš, György Konrád and Christa Wolf*, edited by Marianna D. Birnbaum and R. Trager-Verchovsky, 83–133. Michigan Studies in the Humanities no. 7. Ann Arbor: University of Michigan, 1988.

33. “Wang Bi’s Recension of the *Laozi*.” *Early China* 14 (1989): 27–54.
34. “Gewalt aus dem Imaginaire” [Violence from the imaginaire]. In *Kultur und Konflikt*, edited by Jan Assmann and Dietrich Harth, 414–457. Frankfurt: Suhrkamp, 1990b.
35. “The PRC Intelligentsia: A View from Literature.” In *Building a Nation-State: China After Forty Years*, edited by Joyce K. Kallgren, 153–183. China Research Monograph 37. Berkeley: Center for Chinese Studies, 1990c.
36. “‘In Guise of a Congratulation’: Political Symbolism in Zhou Xinfang’s *Hai Rui Submits His Memorial*.” *Australian Journal of Chinese Affairs* 26 (July 1991a): 99–142.
37. “Political Institutions, Discourse and Imagination in China at Tiananmen.” In *Rethinking Third World Politics*, edited by James Manor, 121–144. Harlow: Longman, 1991b.
38. “Die Unhandlichkeit des Konfuzius” [The unwieldiness of Confucius]. In *Weisheit: Archäologie der literarischen Kommunikation II*, edited by Aleida Assmann and Jan Assmann, 455–464. Munich: Finck, 1991c.
39. “China in der géographie imaginaire der Erweckungsbewegung” [China in the géographie imaginaire of the revival movement]. In *Staatenbildung in Übersee: Die Staaten Lateinamerikas und Asiens*, edited by Jürgen Elvert and Michael Salewski, 167–179. Historische Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung 16, Beihefte 2. Stuttgart: Steiner, 1992b.
40. “Konfrontation im Imaginaire: Institutionelle Struktur und Modernisierung in der Volksrepublik China” [Confrontation in the imaginaire: institutional structure and modernization in the People’s Republic of China]. In *Revolution und Mythos*, edited by Dietrich Harth and Jan Assmann, 313–346. Frankfurt: Fischer Paperback, 1992c.
41. “Reading the Chairman Mao Memorial Hall: The Tribulations of the Implied Pilgrim.” In *Pilgrims and Sacred Sites in China*, edited by Susan Naquin and Chün-fang Yü, 378–423. Berkeley: University of California Press, 1992d.
42. With Catherine Vance Yeh. “A Dry and Factual Account of Things Witnessed or Heard Firsthand from Other Witnesses.” In *China’s Search for Democracy: The Student and Mass Movement of 1989*, edited by Suzanne Ogden, Kathleen Hartford, Lawrence Sullivan, and David Zweig, 413–423. Armonk: Sharpe, 1992e.

43. “‘In Guise of a Congratulation’: Political Symbolism in Zhou Xinfang’s Play *Hai Rui Submits his Memorial*.” In *Using the Past to Serve the Present. Historiography and Politics in Contemporary China*, edited by Jonathan Unger, 46–103. Armonk: Sharpe, 1993a.
44. “Operating in the Chinese Public Sphere: Theology and Technique of Taiping Propaganda.” In *Norms and the State in China*, edited by Chun-chieh Huang and Erik Zürcher, 104–138. Leiden: Brill, 1993b.
45. “Der vergessene Hinweis: Wang Pi über den *Lao-Tzu*” [The forgotten clue: Wang Pi on the *Lao-Tzu*]. In *Text und Kommentar: Archäologie der literarischen Kommunikation IV*, edited by Jan Assmann and Burkhard Gladigow, 257–278. Munich: Wilhelm Fink Verlag, 1995a.
46. “Life as a Quote from a Foreign Book: Love, Pavel, and Rita.” In *Das andere China: Festschrift für Wolfgang Bauer zum 65. Geburtstag*, edited by Helwig Schmidt-Glintzer, 463–476. Wiesbaden: Harrassowitz, 1995b.
47. “The Role of the Foreign Community in the Chinese Public Sphere.” *China Quarterly* 142 (June 1995c): 423–443.
48. “Bei yiwangde weizhi, Wang Bi de ‘Laozi’ jieshi xue” 被遺忘的微指—王弼的老子解釋學 [The forgotten clue: Wang Bi’s *Lao-Tzu* commentary]. Translated by Xiao Se and Joachim Gentz. *Xueren* 10 (1996a): 313–344. Chinese translation of 1995a.
49. “Culture and Code. Historical Fiction in a Socialist Environment: The GDR and China.” In *In the Party Spirit: Socialist Realism and Literary Practice in the Soviet Union, East Germany and China*, edited by Hilary Chung, Michael Falchikov, Bonnie S. McDougall, and Karin McPherson, 129–140. Critical Studies 6. Amsterdam: Rodopi, 1996b.
50. “Lob des sozialistischen Geheimnisses” [In praise of the socialist secret]. In *Schleier und Schwelle*, edited by Aleida Assmann and Jan Assmann, 125–148. Munich: Fink, 1997a.
51. “Twice Removed from the Truth: Fragment Collection in 18th and 19th Century China.” In *Collecting Fragments. Fragmente Sammeln*, edited by Glenn W. Most, 34–52. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1997b.
52. “Neue Eliten und die Herausforderung der Moderne” [New elites and the challenge of modernity]. In *Länderbericht China. Politik, Wirtschaft und Gesellschaft im chinesischen Kulturraum*, edited by Carsten Herrmann-Pillath and Michael Lackner, 118–134. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, 1998a.



53. "Understanding Taiping Christian China: Analogy, Interest and Policy." In *Christen und Gewürze: Konfrontation und Interaktion kolonialer und indigener Christentumsvarianten*, edited by Klaus Koschorke, 132–157. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1998b.
54. "Exploring the Common Ground: Buddhist Commentaries on the Taoist Classic *Laozi*." In *Commentaries. Kommentare*, edited by Glenn W. Most, 95–120. Aporemata: Kritische Studien zur Philologiegeschichte, Band 4. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1999a.
55. "Shenbao de weiji: 1878–1879 nian Shenbao yu Guo Songtao zhijian de chongtu he guoji huanjing" 申報的危機:1878–1879 年申報與郭嵩燾之間的衝突和國際環境 [The *Shenbao* in crisis: The international environment and the conflict between Guo Songtao and the *Shenbao*]. In *Zhongguo jindai chengshi fazhan yu shehui jingji* 中國近代城市發展與社會經濟, edited by Zhang Zhongli 張仲禮 and Xiong Yuezhi 熊月之, 286–306. Shanghai: Shanghai shehui kexueyuan chubanshe, 1999b.
56. "The *Shenbao* in Crisis: The International Environment and the Conflict between Guo Songtao and the *Shenbao*." *Late Imperial China* 20, no. 1 (1999c): 107–138.
57. "The Impact of Conceptions of Rhetoric and Style upon the Formation of Early *Laozi* Editions: Evidence from Guodian, Mawangdui and the Wang Bi *Laozi*." *Transactions of the International Conference of Eastern Studies* 44 (1999d): 32–56.
58. "Zhonggong 1940–1953 nian jianli zhengyu zhengwen de zhengce dalüe" 中共 1940–1953 年建立正語、正文的政策大略 [The CCP's 1940–1953 policies on establishing the correct speech and text]. In *Wenyi lilun yu tongsu wenhua* 文藝理論與通俗文化, edited by Peng Xiaoyan 彭小妍, 11–38. Taipei: Zhongyang yanjiuyuan Zhongguo wen zhe yanjiusuo zhoubeyu, 1999e.
59. "Das moralische Zentrum und das Triebwerk des Wandels: Eine Geschichte zweier chinesischer Städte" [The moral center and the engine of change: A tale of two Chinese cities]. In *Peking Shanghai Shenzhen: Städte des 21. Jahrhunderts. Beijing Shanghai Shenzhen. Cities of the 21st Century*, edited by Kai Vöckler and Dirk Luckow, 32–45. Frankfurt: Campus, 2000b.
60. "The Moral Center and the Engine of Change: A Tale of Two Chinese Cities." In *Peking Shanghai Shenzhen: Städte des 21. Jahrhunderts. Beijing Shanghai Shenzhen. Cities of the 21st Century*, edited by Kai Vöckler and Dirk Luckow, 32–45. Frankfurt: Campus, 2000c. English translation of 2000b.

61. “The Canonization of May Fourth.” In *The Appropriation of Cultural Capital: China’s May Fourth Project*, edited by Milena Doleželová-Velingerová and Oldřich Král, 66–120. Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2001a.
62. “The Early Chinese Newspapers and the Chinese Public Sphere.” *European Journal of East Asian Studies* 1 (2001b): 1–34.
63. “Importing a ‘New History’ for the New Nation: China 1899.” In *Historization. Historisierung*, edited by Glenn W. Most, 275–292. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2001c.
64. “Jinru quanqiu xiangxiang tujing: Shanghai de Dianshizhai huabao” 進入全球想象圖景: 上海的點石齋畫報 [Joining the global imaginaire: the Shanghai illustrated newspaper *Dianshizhai huabao*]. *Zhongguo xueshu* 8, no. 4 (2001d): 1–96.
65. “Ein chinesisches Plädoyer gegen die autonome Person” [A Chinese plea against the autonomous person]. In *Die autonome Person – eine europäische Erfindung?*, edited by Klaus-Peter Köpping, Michael Welker, and Reiner Wiehl, 83–94. Munich: Fink, 2002a.
66. “Shenbaoguan zaoqi de shuji chuban” 申報館早期的書籍出版 [The early publishing activities of the Shenbaoguan]. In *Wan Ming yu wan Qing: Lishi chuansheng yu wenhua chuangxin* 晚明與晚清: 歷史傳承與文化創新, edited by Chen Pingyuan 陳平原, Wang Dewei 王德威, and Gao Wei 高偉, 169–178. Wuhan: Hubei jiaoyu chubanshe, 2002b.
67. “The Philologist as Messiah: Kang Youwei’s 1902 Commentary on the Confucian Analects.” In *Disciplining Classics. Altertumswissenschaft als Beruf*, edited by Glenn W. Most, 143–168. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2002c.
68. “Biographie als Lebensprogramm. Zur normativen Funktion der chinesischen Biographik” [Biography as a life program: On the normative function of Chinese biography]. In *Biographie – “So der Westen wie der Osten?” Zwölf Studien*, edited by Walter Berschin and Wolfgang Schamoni, 133–142. Heidelberg: Mattes, 2003c.
69. “The Concept of Work/Labor/Arbeit in the Chinese World: First Explorations.” In *Die Rolle der Arbeit in verschiedenen Epochen und Kulturen*, edited by Manfred Bierwisch, 103–127. Berlin: Akademie-Verlag, 2003d.
70. “Eliten” [Elites]. In *Das grosse China-Lexikon: Geschichte, Geographie, Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft, Kultur*, edited by Brunhild Staiger, Stefan Friedrich, and Hans-Wilm Schütte, 178–180. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2003e.

71. “Literatur und Politik” [Literature and politics]. In *Das grosse China-Lexikon: Geschichte, Geographie, Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft, Kultur*, edited by Brunhild Staiger, Stefan Friedrich, and Hans-Wilm Schütte, 444–448. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2003f.
72. “Öffentlichkeit und öffentliche Meinung” [Publicity and public opinion]. In *Das grosse China-Lexikon: Geschichte, Geographie, Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft, Kultur*, edited by Brunhild Staiger, Stefan Friedrich, and Hans-Wilm Schütte, 543–545. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2003g.
73. “Taiping-Aufstand” [Taiping rebellion]. In *Das grosse China-Lexikon: Geschichte, Geographie, Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Bildung, Wissenschaft, Kultur*, edited by Brunhild Staiger, Stefan Friedrich, and Hans-Wilm Schütte, 735–739. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2003h.
74. “Making Sense: Wang Bi’s Commentary on the *Lunyu*.” In *Zhong Ri “Sishu” quanshi chuantong chutan* 中日“四書”詮釋傳統初探, vol. 1, edited by Huang Junjie 黃俊傑, 109–158. Taipei: Taiwan daxue chuban zhongxin, 2004a.
75. “Notes on the History of the Chinese Term for ‘Labor.’” In *Mapping Meanings: The Field of New Learning in Late Qing China*, edited by Michael Lackner and Natascha Vittinghoff, 129–142. Leiden: Brill, 2004b.
76. “Report on Western-Language Web-Sites, Portals and Databases Pertaining to Chinese Law.” Prepared with the assistance of Nicolae Statu for the Conference on the Euro-Chinese E-Dictionary of Law, Peking, February 9–10, 2004c.
77. Review of *Gutenberg in Shanghai: Chinese Print Capitalism, 1876–1937*, by Christopher A. Reed. *Modern Chinese Literature and Culture* (2005a). <http://u.osu.edu/mclc/book-reviews/gutenberg-in-shanghai/>.
78. “Nachholende Modernisierung: Thesen zur neuen chinesischen Literatur” [Catch-up modernization: Theses on the new Chinese literature]. In *Der Fischer Weltalmanach: China*, edited by Volker Ullrich and Felix Rudloff, 150–153. Frankfurt: Fischer, 2005b.
79. “Shinmatsu Shanhai ni okeru Chūgokugo shinbun sōkan to kodai Chūgoku no seikentachi” 清末上海における中国語新聞創刊と古代中国の聖賢たち [The sages of Chinese antiquity and the establishment of Chinese-language newspapers in late Qing Shanghai]. *Intelligence* 5 (2005c): 14–24.

80. “The Powers of Philology: Saving the Eastern Han from Collapse.” In *Studies in Chinese Language and Culture: Festschrift in Honour of Christian Harbsmeier on the Occasion of His 60th Birthday*, edited by Christoph Anderl and Halvor Eifring, 51–65. Oslo: Hermes Academic Publishing, 2006a.
81. Review of *Transmitters and Creators: Chinese Commentators and Commentaries on the Analects*, by John Makeham. *Harvard Journal of Asiatic Studies* 66, no. 2 (2006b): 593–605.
82. “Does This Make Sense? Reading Sinological Translations.” In *Zurück zur Freude: Studien zur chinesischen Literatur und Lebenswelt und ihrer Rezeption in Ost und West. Festschrift für Wolfgang Kubin*, edited by Marc Hermann and Christian Schwermann, 767–776. Sankt Augustin: Steyler, 2007b.
83. “Joining the Global Imaginaire: The Shanghai Illustrated Newspaper *Dianshizhai huabao*.” In *Joining the Global Public: Word, Image, and City in Early Chinese Newspapers, 1870–1910*, edited by Rudolf G. Wagner, 105–173. Albany, NY: State University of New York Press, 2007c.
84. “Das Leiden des Konfuzius: Chinesische Lehnbildungen für Jesus und Luther” [The suffering of Confucius: Chinese calques for Jesus and Luther]. In *Gegenwart des lebendigen Christus*, edited by Günter Thomas and Andreas Schüle, 449–462. Leipzig: Evangelische Verlagsanstalt, 2007d.
85. “Säkularisierung: Konfuzianismus und Buddhismus” [Secularization: Confucianism and Buddhism]. In *Säkularisierung und die Weltreligionen*, edited by Hans Joas and Klaus Wiegandt, 224–253. Frankfurt: Fischer, 2007e.
86. “‘Still the Most Appreciated’ Work on the Subject: On Paul Cohen’s *Between Tradition and Modernity: Wang T’ao and Reform in Late Ch’ing China*.” *The Chinese Historical Review* 14, no. 2 (Fall 2007f): 185–188.
87. “Wan Qing xinzheng yu xixue baike quanshu” 晚清新政与西学百科全书 [Late Qing reform of governance and encyclopedias of western learning]. In *Jindai Zhongguo de baike quanshu* 近代中国的百科全书, edited by Chen Pingyuan 陈平原 and Miliena 米列娜 [Milena Doleželová-Velingerová], 33–56. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 2007g.
88. “Wei xin guojia yinru ‘xin shixue’: Zhongguo 1899 nian” 为新國家引入“新史學”: 中國 1899 年 [Importing a ‘new history’ for the new nation: China 1899]. In *Zhongguo xiandai xueke de xingcheng* 中国现代学科的形成, edited by Fudan daxue lishixue xi 复旦大学历史学系 and Fudan daxue Zhong-Wai xiandaihua jincheng yanjiu zhongxin 复旦大学中外

- 现代化进程研究中心, 254–275. Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2007h. Chinese translation of 2001c.
89. “The Importance of Context Structures on Paleography, Translation, and Analysis: Notes on a Unit of the Ziyi 緇衣 in Honor of Professor Pang Pu.” In *Pang Pu jiaoshou bashi shouchen jinian wenji* 龐朴教授八十壽辰紀念文集, edited by Wang Shouchang 王守常 and Yu Jin 余瑾, 278–300. Beijing: Zhonghua shuju, 2008b.
  90. “Wang bi zhu ben Laozi” 王弼注本老子 [Wang Bi’s annotated edition of Laozi]. In *Yuanfang de shixi*, *Gudai zhongguo jiangxuan ji* 遠方的時習: <古代中國> 精選集, edited by Xia Hanyi 夏含夷 [Edward Shaughnessy], 250–283. Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2008c.
  91. “Women in Shenbaoguan Publications, 1872–1890.” In *Different Worlds of Discourse: Transformations of Gender and Genre in Late Qing and Early Republican China*, edited by Nanxiu Qian, Grace S. Fong, and Richard J. Smith, 227–256. Leiden: Brill, 2008d.
  92. “Denouement: Some Conclusions about the Zhouli.” In *Statecraft and Classical Learning. The Rituals of Zhou in East Asian History*, edited by Benjamin A. Elman and Martin Kern, 388–396. Leiden: Brill, 2009a.
  93. “Encyclopedias.” In *Encyclopedia of Modern China*, vol. 1, edited by David Pong, 511–512. New York: Scribners, 2009b.
  94. “Ernest Major.” In *Encyclopedia of Modern China*, vol. 2, edited by David Pong, 543–545. New York: Scribners, 2009c.
  95. “Gordon, Charles.” In *Encyclopedia of Modern China*, vol. 2, edited by David Pong, 127–128. New York: Scribners, 2009d.
  96. “Hong Xiuquan.” In *Encyclopedia of Modern China*, vol. 3, edited by David Pong, 521. New York: Scribners, 2009e.
  97. “Journalism.” In *Encyclopedia of Modern China*, vol. 2, edited by David Pong, 398–400. New York: Scribners, 2009f.
  98. “Secularization: Confucianism and Buddhism.” In *Secularization and the World Religions*, edited by Hans Joas and Klaus Wiegandt, translated by Alex Skinner, 141–159. Liverpool: Liverpool University Press, 2009g. English translation of 2007e.
  99. “Taiping Uprising.” In *Encyclopedia of Modern China*, vol. 3, edited by David Pong, 520–526. New York: Scribners, 2009h.
  100. “Xuanxue jieshixue” 玄學解釋學 [The hermeneutics of *Xuanxue* philosophy]. In *Bijiao wenxue guoji xueshu yantaohui: Duoyuan zhi*

- mei* 比較文學國際研討會：多元之美, vol. 3, edited by Yue Daiyun 樂黛雲 and Meng Hua 孟華, translated by Yang Zhiyi 楊治宜, 249–264. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 2009i.
101. “The Zhouli as the Late Qing Path to the Future.” In *Statecraft and Classical Learning: The Rituals of Zhou in East Asian History*, edited by Benjamin A. Elman and Martin Kern, 359–387. Leiden: Brill, 2009j.
  102. “China ‘Asleep’ and ‘Awakening’: A Study in Conceptualizing Asymmetry and Coping with It.” *The Journal of Transcultural Studies* 2, no. 1 (2011a): 4–139.
  103. “Produktivkraft Forschung – eine chinesische Perspektive” [Productive research: A Chinese perspective]. *Gegenworte* 26 (2011b): 57–61.
  104. “Ritual, Architecture, Politics and Publicity during the Republic: Enshrining Sun Yat-sen.” In *Chinese Architecture and the Beaux-Arts*, edited by Jeffrey Cody, Nancy S. Steinhardt, and Tony Atkin, 223–278. Honolulu: University of Hawai‘i Press, 2011c.
  105. “Zhongguo de ‘shui’ yu ‘xing’: Buduideng de gainianhua yu yingfu shouduan zhi yanjiu” 中國的「睡」與「醒」：不對等的概念化與應付手段之研究 [China ‘asleep’ and ‘awakening’: A study in conceptualizing asymmetry and coping with it], part 1, translated by Wu I-wei 吳億偉. *Dongya guannianshi jikan / Journal of the History of Ideas in East Asia* 1 (December 2011d): 5–43.
  106. “Don’t Mind the Gap! The Foreign-Language Press in Late-Qing and Republican China.” *China Heritage Quarterly* 30–31 (2012a). [http://www.chinaheritagequarterly.org/features.php?searchterm=030\\_wagner\\_inc&issue=030](http://www.chinaheritagequarterly.org/features.php?searchterm=030_wagner_inc&issue=030).
  107. “Die Verantwortlichkeit von Staatsführung in der Spannung zwischen idealisiertem Imaginaire und Regierungspraxis: China” [The responsibility of governance in the tension between idealized imaginaire and governmental practice: China]. In *Recht und Verantwortung / Droit et responsabilité. Kongress der Schweizerischen Vereinigung für Rechts- und Sozialphilosophie, 11.–12. Juni 2010, Universität Zürich / Congrès de l’Association Suisse de Philosophie du Droit et de Philosophie Sociale, 11–12 juin 2010, Université de Zurich*, edited by Bénédicte Winiger, Matthias Mahlmann, Philippe Avramov, and Peter Gailhofer, 59–68. Stuttgart: Steiner, 2012b.
  108. “Zhongguo de ‘shui’ yu ‘xing’: Buduideng de gainianhua yu yingfu shouduan zhi yanjiu” 中國的「睡」與「醒」：不對等的概念化與應付手段之研究 [China ‘asleep’ and ‘awakening’: A study in conceptualizing asymmetry and coping with it], part 2, translated by Zhong Xinzhi 鍾欣

- 志. *Dongya guannianshi jikan / Journal of the History of Ideas in East Asia* 2 (June 2012c): 3–54.
109. “Zhongguo de ‘shui’ yu ‘xing’: Buduideng de gainianhua yu yingfu shouduan zhi yanjiu” 中國的「睡」與「醒」：不對等的概念化與應付手段之研究 [China ‘asleep’ and ‘awakening’: A study in conceptualizing asymmetry and coping with it], part 3, translated by Zhong Xinzhi 鍾欣志. *Dongya guannianshi jikan 東亞觀念史集刊 / Journal of The History of Ideas in East Asia* 3 (December 2012d): 3–59.
  110. “China: Vom Quell zum Objekt der Aufklärung” [China: From source to object of enlightenment]. In *Aufklärung im Dialog: Eine deutsch-chinesische Annäherung*, edited by Stiftung Mercator, 49–63. Essen: Stiftung Mercator, 2013b.
  111. “A Classic Paving the Way to Modernity: The Ritual of Zhou in the Chinese Reform Debate Since the Taiping Civil War.” In *Modernity’s Classics*, edited by Sarah C. Humphreys and Rudolf G. Wagner, 77–100. Heidelberg: Springer, 2013c.
  112. With Sarah C. Humphreys. “Introduction.” In *Modernity’s Classics*, edited by Sarah C. Humphreys and Rudolf G. Wagner, 1–22. Heidelberg: Springer, 2013d.
  113. Review of *What Remains: Coming to Terms with Civil War in 19th Century China*, by Tobie Meyer-Fong. *China Quarterly* 215 (2013e): 791–793.
  114. Review of *Exemplary Figures/Fayan* 法言, by Yang Xiong, translated and introduced by Michael Nylan. *Journal of Chinese Studies* 59 (July 2014b): 312–324.
  115. “Fate’s Gift Economy: The Chinese Case of Coping with the Asymmetry between Man and Fate.” In *Money as God?: The Monetization of the Market and the Impact on Religion, Politics, Law, and Ethics*, edited by Jürgen von Hagen and Michael Welker, 184–218. Cambridge: Cambridge University Press, 2014c.
  116. “The Formation of Encyclopaedic Commonplaces During the Late Qing: Entries on the Newspaper.” In *Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870–1930): Changing Ways of Thought*, edited by Milena Doleželová-Velingerová and Rudolf G. Wagner, 103–136. Heidelberg: Springer, 2014d.
  117. Review of *Lost Generation: Luo Zhenyu, Qing Loyalists and the Formation of Modern Chinese Culture*, edited by Yang Chia-Ling and Roderick Whitfield. *Caa.reviews*, April 17, 2014e, <http://dx.doi.org/10.3202/caa.reviews.2014.43>.

118. Review of *The Transport of Reading. Text and Understanding in the World of Tao Qian*, by Robert Ashmore. *The Journal of Asian Studies* 73 (2014f): 211–212.
119. “Xiao Jun de xiaoshuo ‘Bayue de xiangcun’ he ‘puluo wenxue’ chuantong” 蕭軍的小說〈八月的鄉村〉和普羅文學傳統 [Xiao Jun’s novel *Countryside in August* and the tradition of ‘proletarian literature’]. Translated by He Min 何旻. *Bijiao wenxue yu shijie wenxue* 比較文學與世界文學 6 (2014g): 89–98. Chinese translation of 1992f.
120. With Milena Doleželová-Velingerová. “Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870–1930). Introduction.” In *Chinese Encyclopaedias of New Global Knowledge (1870–1930): Changing Ways of Thought*, edited by Milena Doleželová-Velingerová and Rudolf G. Wagner, 1–28. Heidelberg: Springer, 2014h.
121. “A Building Block of Chinese Argumentation: Initial *Fu* 夫 as a Phrase Status Marker.” In *Literary Forms of Argument in Early China*, edited by Joachim Gentz and Dirk Meyer, 37–66. Leiden: Brill, 2015a.
122. “Cina, 1849. Il popolo eletto di Dio, guidato dal Suo figlio secondogenito a Nanchino, la nuova Gerusalemme. Un’ analisi della teologia Taiping.” Translated by E. Campi and A. Zangarini. In *Popoli eletti. Storia di un viaggio oltre la storia*, edited by Giorgio Politi, 267–283. Milano: Edizioni Unicopli, 2015b.
123. “Siwei fangshi de zhuanxing yu xin zhishi de puji—Qing mo Min chu Zhongguo baikequanshu de fazhan lichen” 思维方式的转型与新知识的普及—清末民初中国百科全书的发展历程 [The transformation of the mode of thinking and the popularization of new knowledge: The development of the Chinese encyclopedia in the late Qing dynasty and early republic period]. *Fudan xuebao* (Shehui kexue ban) 2 (2015c): 37–47.
124. “Rules for the Construction of Meaning: ‘Translations’ by Chinese Commentators.” In *Open Horizon: Essays in Honour of Wolfgang Kubin*, edited by Li Xuetao 李雪涛, Zhang Yiping 张依苹, Luo Yingnan 罗颖男, Pan Ruifang 潘瑞芳, and Wu Lijing 吴礼敬, 489–504. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press; Düsseldorf: Düsseldorf University Press, 2016a.
125. “Taiping Civil War.” In *Oxford Bibliographies in “Chinese Studies,”* edited by Tim Wright, 27 October, 2016b. <https://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199920082/obo-9780199920082-0139.xml>.
126. “‘Dividing up the [Chinese] Melon, *guafen* 瓜分’: The Fate of a Transcultural Metaphor in the Formation of National Myth.” *The Journal of Transcultural Studies* 8, no. 1 (2017a): 9–122.



127. "Media, Literature, and Early Chinese Modernity." In *A New Literary History of Modern China*, edited by David Der-wei Wang, 114–118. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2017b.
128. "Can We Speak of East/West Ways of Knowing?" *Know* 2, no. 1 (2018a): 31–46.
129. "The Free Flow of Communication Between High and Low: The *Shenbao* as Platform for Yangwu Discussions on Political Reform, 1872–1895." *T'oung Pao* 104, no. 1–3 (2018b): 116–188.
130. "The Language of Heaven." In *Reading the Signs: Philology, History, Prognostication: Festschrift for Michael Lackner*, edited by Iwo Amelung and Joachim Kurtz, 97–126. Munich: iudicium, 2018c.
131. "Advocacy, Agency, and Social Change in Leisure: The *Shenbao* guan and Shanghai 1860–1900." In *Testing the Margins of Leisure: Case Studies on China, Japan, and Indonesia*, edited by Rudolf G. Wagner, Catherine V. Yeh, Eugenio Menegon, and Robert F. Weller, 259–290. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2019c.
132. "Asymmetry in Transcultural Interaction." In *Engaging Transculturality: Concepts, Key Terms, Case Studies*, edited by Laila Abu-Er-Rub, Christiane Brosius, Sebastian Meurer, Diamantis Panagiotopoulos, and Susan Richter, 15–38. London: Routledge, 2019d.
133. "China and India pre-1939." In *Routledge Handbook on China-India Relations*, edited by Kanti Bajpai, Selina Ho, and Manjari Miller, 35–62. London: Routledge 2019e.
134. "The Global Context of a Modern Chinese Quandary: Doubting or Trusting the Records of Antiquity." *Monumenta Serica* 67, no. 2 (December 2019f): 441–504.
135. "Living up to the Image of the Ideal Public Leader: George Washington's Image in China." *The Journal of Transcultural Studies* 10, no. 2 (Winter 2019g): 18–77.
136. With Catherine V. Yeh. "Frames of Leisure: Theoretical Essay." In *Testing the Margins of Leisure: Case Studies on China, Japan, and Indonesia*, edited by Rudolf G. Wagner, Catherine V. Yeh, Eugenio Menegon, and Robert F. Weller, 291–308. Heidelberg: Heidelberg University Publishing, 2019h.
137. "The Early Chinese Press and the Agency of Its Readers: The Dynamics of the Transcultural Spread of the 'Press' as an Institution." *Itinerario* 44, no. 2 (2020a): 412–434.

138. “Future Memory: Preserving Diverse Voices from and about China in a Time of Unification of Thought.” In *Libraries and Archives in the Digital Age*, edited by Suzan L. Mizruchi, 141–148. Camden: Palgrave Macmillan, 2020b.
139. “Xiandai Zhongguo xueshu kunjing de quanqiu beijing: Yi gu haishi xin gu” 现代中国学术困境的全球背景：疑古还是信古 [The global context of a modern Chinese quandary: Doubting or trusting the records of antiquity]. *Guoxue qikan*, 3 (2021): 113–144.
140. “The Taiping Land Programme: Creating a Moral Environment.” In *The Cambridge History of Socialism*, vol. 1, edited by Marcel van der Linden, 101–125. Cambridge: Cambridge University Press, 2022.

### **C. Work submitted for publication**

1. *The Last Stand of the Cultural Revolution: Film, Society, and Politics 1972–1976* (Submitted to Heidelberg University Publishing).

### **D. To be published posthumously**

1. *The Life and Times of a Cultural Broker: Ernest Major and His Shenbao Publishing Enterprise in Shanghai (1872–1889)*.
2. *The Public Performance of Justice: The Transcultural Career of an Early Chinese Political Installation Across Eurasia*.